Nr./No 04 088-103

# PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM NOTICES TO MARINERS

2021. gada 12. aprīlis *April 12, 2021* 



# VSIA "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" HIDROGRĀFIJAS DIENESTS

MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA HYDROGRAPHIC SERVICE

VSIA (II ot

VSIA "Latvijas Jūras administrācija"

Trijādības 5, Rīga, LV-1048 Latvija www.lja.lv; www.lhd.lv Tel: +371-67062101 Fax: +371-67860082

e-mail: lja@lja.lv; navarea@lhd.lv

- Izdevumu "Paziņojumi Jūrniekiem" izdod vienu reizi mēnesī un izmanto VSIA "Latvijas Jūras administrācija" izdoto jūras navigācijas karšu un publikāciju korektūrai. Katram izdevumam un paziņojumam (PJ) ir piešķirts kārtas numurs kalendārā gada ietvaros. Kārtējā gada "Paziņojumi Jūrniekiem" paziņojums Nr. 001 ir "Kuģošanas režīms".

- Aiz paziņojuma kārtas numura sekojošā zvaigznīte "\*" apzīmē paziņojumu no pirmavota (citu valstu hidrogrāfijas dienestu iepriekš nepublicēts paziņojums).
- Pagaidu paziņojumam aiz kārtas numura seko "(T)". Iepriekšējiem paziņojumiem, ar kuriem izziņo gaidāmās izmaiņas, kārtas numuram seko "(P)". Kārtējā gada pirmajā numurā publicē spēkā esošo pagaidu (T) un iepriekšējo (P) paziņojumu sarakstu.
- Karšu numerācija atbilst navigācijas publikācijai Nr. 02 "Jūras navigācijas karšu un publikāciju katalogs". Navigācijas kartes un publikācijas var pasūtīt <a href="https://www.lia.lv/catalog">https://www.lia.lv/catalog</a>.
- Numurs iekavās aiz navigācijas tehniskā līdzekļa nosaukuma (NTL) ir navigācijas publikācijā Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" un/vai publikācijā NP76 "ADMIRALTY List of Lights and Fog Signals Volume C Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound" norādītais.
- Visas ģeogrāfiskās koordinātas tiek dotas WGS84 koordinātu sistēmā. Izmantotie simboli un saīsinājumi atbilst IHO publikācijai INT 1.
  - Pazinojumā izzinotās informācijas avots ir norādīts katra pazinojuma beigās.
- Katra gada "Paziņojumi Jūrniekiem" 12. izdevumā tiek publicēts attiecīgajā periodā izdotās navigācijas karšu un publikāciju korektūras apkopojums kā izdevuma 5. nodaļa.
- Hidrogrāfijas dienests aicina ziņot par novērotiem kuģošanai bīstamiem apstākļiem un navigācijas tehnisko līdzekļu darbības traucējumiem. Navigācijas brīdinājuma piezīmes forma ir pievienota katra PJ izdevuma beigās.
- Notices to Mariners is monthly edition and must be used to update nautical charts and publications issued by Maritime Administration of Latvia. Editions and notices to mariners (NtM) are numbered within calendar year starting from January. First NtM of each year is Notice No. 001 Shipping Regulations.
- NtMs marked with a star (\*) adjacent to the number of the notice are from original source (not previously published by another national hydrographic office).
- Temporary NtMs are indicated by letter (T) and Preliminary NtMs are indicated by letter (P) after notice number. List of Temporary (T) and Preliminary (P) notices is published each year in 1st edition of Notices to Mariners.
- Chart numbers are in accordance with Nautical Publication No. 02 Catalogue of Navigational Charts and Publications.
- -Number in brackets following the name of the aid to navigation (AtoN) is in accordance with the Nautical Publication No. 01 List of Aids to Navigation in the waters of the Republic of Latvia and / or NP76 Admiralty List of Lights and Fog Signals Volume C. Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound.
  - Source of information of notice to mariners is specified at the end of each notice.
- Positions are given in WGS84 coordinate system. Chart symbols and abbreviations are in accordance with IHO publication INT 1.
- Cumulative list of NtMs for charts and publications is published in 12<sup>th</sup> edition of Notices to Mariners of each year as Notices to Mariners Chapter 5.
- Hydrographic Service kindly requests to report dangers and errors. Form of the Navigational Warning Note is attached at the end of each NtM booklet.

# 1. VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA GENERAL INFORMATION

088\* LATVIJA. Jauna karte LATVIA. New Chart

Kartes Nr. Chart No.	Kartes nosaukums Chart Title	Mērogs Scale	Izdošanas datums Publication date	Izdevuma Nr. Edition No.
3720 INT 12735	Baltijas jūra. Centrālā daļa. Ventspils osta Central Baltic Sea. Port of Ventspils	1:7500	12.04.2021.	1
	Vertikālās atskaites sistēma / Vertical Reference System:  BSCD 2000(LAS-2000,5)			

26.04.2021. tiks atcelta karte 2100 INT 1164.

Chart 2100 INT 1164 will be withdrawn on 2021.04.26.

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

# 089\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Jūrmalas osta. Dziļums LATVIA – Gulf of Riga – Port of Jūrmala. Depth

Saskaņā ar VSIA "Latvijas Jūras administrācija" 2021. gada 8. aprīlī veiktajiem dziļuma mērījumiem Lielupes grīvā, kuģu kanāla minimālais dziļums ir 0,80 m.

Par aktuālajiem navigācijas apstākļiem Lielupē lūdzam sazināties ar Jūrmalas ostas pārvaldi. Tel. +371 26613344.

According to the Maritime Administration of Latvia hydrographic surveys carried out on April 8, 2021 minimal depth of the shipping channel is 0.80 m.

Please contact Port or Jūrmala Authority to obtain latest information about the navigational conditions. Phone number +371 26613344.

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

# 2. KARŠU KOREKTŪRA UPDATES TO CHARTS

## Labojamo karšu saraksts:

List of Charts to Update:

Kartes Nr. Chart No	lepriekšējā korektūra	Paziņojumi <i>Notic</i> es
Chart NO	Previous update	ivolices
1251	[076/2021]	093
1252 INT 1216	[066/2021]	093
1253 INT 1217	[078/2021]	-
1011	[303/2020]	_
1012 INT 1273	[003/2021]	090, 091
1013 INT 1274	[02(T)/2021]	-
1014 INT 1275	[063(P)/2021]	_
1015 INT 1276	[062(T)/2021]	_
1016 INT 1277	[260/2020]	_
2060 INT 1167	[062(T)/2021]	
2253 INT 1162	[003/2021]	090, 091
2257 INT 1163	[005/2021]	090, 091
2259 INT 1165	[263/2020]	092
2100 INT 1164	[005/2021]	Tiks izņemta no apgrozības / Will be withdrawn on: 26.02.2021.
2100 INT 1164 2102 INT 1168		
2102 INT 1166 2103 INT 1169	[296/2020]	-
	[223/2020]	-
3700 INT 1166	[281/2020]	-
3720 INT 12735	[12.04.2021.]	Aizstāj karti / Replaces chart: 2100 INT 1164
3505 INT 12734	[239/2020]	-
3531 INT 12733	[113/2019]	-
3310 INT 12731	[21.12.2020.]	-
3340 INT 12732	[061(T)/2021]	-
3370	[244/2019]	-

# 090\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Uz R no Lielupes grīvas. Zemūdens šķērslis LATVIA – Gulf of Riga – W of Mouth of Lielupe River. Underwater obstruction

Kartes / Charts 1012 INT 1273 2253 INT 1162

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 13

uzlikt insert



57°00.363'N 023°53.604'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

# 091\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Uz R no Lielupes grīvas. Zemūdens šķērslis LATVIA – Gulf of Riga – W of Mouth of Lielupe River. Underwater obstruction

Kartes / Charts 1012 INT 1273 2253 INT 1162

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 13

uzlikt insert



56°59.976'N 023°52.910'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

04/2021 5

#### 092\* LATVIJA - Baltijas jūras centrālā daļa - Ventspils osta. Kartes rāmis LATVIA - Central Baltic Sea - Port of Ventspils. Chart border

Labot rāmi un kartes numuru no 2100 INT 1164 uz 3720 INT 12735. Amend chart border and chart number from 2100 INT 1164 to 3720 INT 12735.

Kartes / Charts 2257 INT 1163

mainīt uz Amend to

3720 INT 12735

57°26.00'N 021°36.13'E 57°23.00'N 021°36.13'E 57°23.00'N 021°29.50'E 57°26.00'N 021°29.50'E

Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

093 IGAUNIJA - Baltijas jūras ziemeļu daļa - Uz DR no Sõru ostas. Vraks ESTONIA - Northern Baltic Sea - SW of Sõru Harbour. Wreck

Kartes / Charts 1251 1252 INT 1216

uzlikt insert



58°41.47'N 022°24.70'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 066/2021-04

#### PUBLIKĀCIJU KOREKTŪRA 3. UPDATES TO PUBLICATIONS

Atjauninātas publikācijas ir pieejamas bez maksas https://www.lja.lv/hidrografija kartografija/Aktualitates Updated publications are available for free of charge at <a href="http://www.lja.lv/index.php/en/node/78">http://www.lja.lv/index.php/en/node/78</a>

#### Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" 3.1. No 01 List of Aids to Navigation in the Waters of the Republic of Latvia [074(T)/2021-02]

7. izdevums 7th Edition

Nr. Int (C)	Atrašanās vieta un NTL nosaukums	Koordinātas	Uguns raksturojums	Uguns augst. m	Uguns redz- amība M	Konstrukcijas apraksts, augstums (m) no pamatnes, topzīmes	Papildus informācija
No Int (C)	Location and name of AtoN	Position	Light description	Elevation of light m	Range of light M	Description of structure, height (m) from ground level, topmarks	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8
	9						

#### 094\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 430 List of Aids to Navigation. AtoN No. 430

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 071(T)/2021-02.

430 IRBES JŪRAS 57°44.72' N FI.R.6s 5 00.5 + (05.5)ŠAURUMS 21°47.27' E kreisās puses

> IRBE STRAIT port hand light buoy No '4'

ugunsboja Nr. '4'

## 095\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 440 List of Aids to Navigation. AtoN No. 440

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 072(T)/2021-02.

**440** IRBES JŪRAS 57°39.90' N Mo(A)W.10s 5 01.0+(01.0)+03.0+(05.0)

ŠAURUMS 21°39.87' E

ass ugunsboja Nr. '6'

IRBE STRAIT safe water light buoy No '6'

# 096\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 450 List of Aids to Navigation. AtoN No. 450

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 073(T)/2021-02.

**450** IRBES JŪRAS 57°43.66' N FI(2)W.5s 5 01.0+(01.0)+01.0+(02.0)

ŠAURUMS 22°08.88' E atsevišķas bīstamības ugunsboja

IRBE STRAIT isolated danger light buoy

# 097\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 455 List of Aids to Navigation. AtoN No. 455

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 074(T)/2021-02.

**455** IRBES JŪRAS 57°50.99' N Mo(A)W.10s 5 01.0+(01.0)+03.0+(05.0)

ŠAURUMS 22°36.88' E ass ugunsboja Nr. '8'

acc aganoscoja i ini c

IRBE STRAIT safe water light buoy No '8'

# 098\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 743 List of Aids to Navigation. AtoN No. 743

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 309(T)/2020-12.

**743** *LIEPĀJAS OSTA* 56°34.19' N *kreisās puses boja* 20°57.03' E

PORT OF LIEPĀJA

'2B'

port hand buoy '2B'

# 099\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 747 List of Aids to Navigation. AtoN No. 747

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 310(T)/2020-12.

**747** *LIEPĀJAS OSTA* 56°34.10' N *labās puses boja '1B'* 20°56.80' E

PORT OF LIEPĀJA starboard hand buoy '1B'

# 100\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 748 List of Aids to Navigation. AtoN No. 748

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 311(T)/2020-12.

**748** LIEPĀJAS OSTA 56°33.72' N FI.R.3s 2 00.5+(02.5) kreisās puses 20°57.65' E

> PORT OF LIEPĀJA port hand light buoy '4B'

ugunsboja '4B'

# 101\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 749 List of Aids to Navigation. AtoN No. 749

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 312(T)/2020-12.

**749** LIEPĀJAS OSTA 56°33.62' N FI.G.3s 2 00.5+(02.5) labās puses 20°57.41' E

labās puses ugunsboja '3B'

PORT OF LIEPĀJA starboard hand light buoy '3B'

# 102\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 870 List of Aids to Navigation. AtoN No. 870

NTL darbība ir atjaunota. Dzēst informāciju 9. rindā. AtoN is re-established. Delete information in row 9. Atcelts PJ / Cancelled NtM: 313(T)/2020-12.

**870** LIEPĀJAS OSTA 56°29.48' N FI(2)W.5s 5 01.0+(01.0)+ 01.0+(02.0)

atsevišķas bīstamības 20°54.09' E ugunsboja

PORT OF LIEPĀJA isolated danger light

buoy

3.2. Nr. 04 "Baltijas jūras locija. Latvijas piekraste" No. 04 Pilot of Baltic Sea. Latvian Coast

JAUNS IZDEVUMS 4. izdevums
NEW EDITION 4<sup>th</sup> Edition

[08.02.2021.]

103\* C.21. VENTSPILS OSTA
C.21. PORT OF VENTSPILS

Izdota jauna Ventspils ostas karte: 3720 INT 12735. New Port of Ventspils chart 3720 INT 12735 is published.

aizvietot lapas Nr.		
aizviotot iapao i tii	00	Cleatet mialileuman / Caa Ammanadie
replace pages No.	90	Skatīt pielikumu / See <i>Appendix</i>
replace pages No.		

# 4. "KARTES ATPŪTAS KUĢIEM. BALTIJAS JŪRA, LATVIJA" KOREKTŪRA UPDATES TO LEISURE CRAFT CHARTS. BALTIC SEA, LATVIA

[078/2021-03]

# 4.1. Vispārīgas informācijas un ostu informācijas lapu korektūra

Updates to General Information and Port Information Pages

NAV / NIL

# 4.2. Karšu korektūra

Updates to Charts

Lappuses Nr. Page No	lepriekšējā korektūra  Previous update	Karšu korektūras paziņojumi (skatīt PJ 2. nodaļu) Notices for Updates to Charts (see NtM section 2)
4	[265/2020]	-
5	[003/2021]	
6	[240/2020]	
7	[185/2019]	-
8	[258/2019]	-
9	[078/2021]	-
10	[303/2019]	-
11	-	-
12	-	-
13	[003/2021]	090, 091
14	[148/2020]	-
15	-	-
16	[250/2019]	-
17	[258/2019]	-
18	[258/2019]	-
19	[185/2019]	-
20	[004/2021]	-
21	[097/2020]	-
22	-	-
23	[002/2021]	-
24	[184/2019]	-
25	[263/2020]	-
27	-	-
29	-	-
31	[248/2019]	-
34	[219/2020]	-
35	[249/2019]	-
36	[223/2020]	-
37	[194/2020]	-
39	-	-
41	-	-
43	-	-
45	-	-
47	-	-
49	[188/2019]	-
51	[281/2020]	-
53	[077/2021]	-

\*\*\*

HIDROGRĀFIJAS DIENESTS HYDROGRAPHIC SERVICE

# 57°24'N 021°32'E

Kartes 3720 INT 12735, 2257 INT 1163, 1014 INT 1275, 1015 INT 1276, 1252 INT 1216

# **Apraksts**

Daudzfunkcionāla osta.

Osta izvietojusies Ventas grīvā, Ventspils pilsētā, 12,7 M uz ZA no Užavas bākas.

# Moli un viļņlauži

Ziemeļu mols - 1490 m.

Dienvidu mols - 742 m.

Attālums starp molu galiem - 310 m.

# Ostas akvatorija

- Ārējais reids, ko norobežo līnijas, kuras savieno punktus ar šādām koordinātām:

57°20.9'N 021°29.3'E 57°25.4'N 021°22.6'E 57°32.3'N 021°30.3'E 57°26.3'N 021°36.0'E

- Priekšosta;
- Ventas upes kuģošanas kanāls;
- Jaunā zvejas osta;
- Vecā zvejas osta;
- Mazā zvejas osta.

# Kapteindienests

# Ventspils Brīvostas pārvaldes kapteiņa dienests:

Tel. +371 63 621 040, +371 26 329 655

E-pasts: <a href="mailto:kust\_dienests@vbp.lv">kust\_dienests@vbp.lv</a>

Adrese: K. Valdemāra iela 14, Ventspils, LV-3601

# Sakari ostā (UĪV kanāli, izsaukumu signāli)

Nr.	Dienests	Izsaukuma signāls	Kanāli
1.	Kuģu satiksmes dienests	"Ventspils kuģu satiksme"	9, 14, 16, 67
2.	Ostas kontrole	"Ventspils Ostas kontrole"	9, 14, 16, 67
3.	Velkoņi	"Ventspils Radio 6"	9, 14
4.	Krasta matroži	"Raita-4"	9, 14
5.	Avārijas un glābšanas dienests	"Krasta apsardze"	9, 16
6.	Robežsardze	"Tornis 7"	9, 16

# lerobežojumi

Pieļaujamās kuģu iegrimes – pēc pieprasījuma ostas pārvaldē.

# 57°24'N 021°32'E

Charts 3720 INT 12735, 2257 INT 1163, 1015 INT 1276, 1014 INT 1275, 1252 INT 1216

# **Description**

Multifunctional port.

Freeport is located in the mouth of Venta River, in Ventspils, 12.7 M to NE of the Užava lighthouse.

### Moles and breakwaters

Northern mole - 1490 m

Southern mole - 742 m.

Distance between mole heads is 310 m.

# **Port aquatorry**

- Outer roadstead, that is marked off by lines that connect the following positions:

57°20.9'N 021°29.3'E 57°25.4'N 021°22.6'E 57°32.3'N 021°30.3'E 57°26.3'N 021°36.0'E

- Outport;
- Venta River shipping channel;
- Jaunā zvejas harbour (New fishing harbour);
- Vecā zvejas harbour (Old fishing harbour);
- Mazā zvejas harbour (Small fishing harbour).

# **Harbour Master's Office**

# **Freeport of Ventspils Authority**

Phones: +371 63 621 040, +371 26 329 655

E-mail: kust\_dienests@vbp.lv

Address: K. Valdemāra Street 14, Ventspils, LV-3601

# Connections in the port (VHF channels, call signs)

No.	Service	Call sign	Channels
1.	Vessel Traffic Service	Ventspils kuģu satiksme	9, 14, 16, 67
2.	Port control	Ventspils Ostas kontrole	9, 14, 16, 67
3.	Tugboats	Ventspils Radio 6	9, 14
4.	Boatmen	Raita-4	9, 14
5.	Emergency and rescue Service	Krasta apsardze	9, 16
6.	Border Guard	Tornis 7	9, 16

## Restrictions

Maximum allowed draughts – on request from the Freeport Authority.

# Navigācijas brīdinājuma piezīme Navigational Warning Note

Datums / Date:						
Kuģa vai ziņotāja vārds /Name of the Ship or Reporter						
Kontaktinformā Contact details:	· ·	mosts / T.J. Fam. a mail				
Contact details:	Telefons; takss, e	-pasts / Tel; Fax; e-mail				
Temats:						
Vieta: Position:	Platums: Latitude:	Garums:Longitude:				
	te Nr. / Publikācija: No / Publication:	Izdevums: Edition:				
	ntais "PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM" Nr.: f "Notices to Mariners" received:					
Apraksts / Detail	ils:					
Paraksts Signature						
	VSIA "Latvijas Jūras administrācija"  Maritime Administration of Latvia	Krasta apsardzes dienesta Meklēšanas un glābšanas koordinācijas centrs (MRCC Riga) Maritime rescue co-ordination centre of the Latvian Navy Coast Guard (MRCC Riga)				
	Darba laikā / Office hours	24/7				
adrese / address:	Trijādības iela 5, Rīga, LV-1048, Latvija	Meldru iela 5a, Rīga, LV-1015, Latvija				
telefons / phone:	+371 67062101	115; +371 67323103 (trauksmes /emergency)				
fakss / fax:	+371 67860082	+371 67320100				
e-pasts / e-mail:	<u>lja@lja.lv</u>	sar@mrcc.lv isps1@mrcc.lv				
radio / radio:	_	VHF ch.16 "Riga Rescue Radio"				